

Chapter (89) Sūrat l-Fajr The Dawn

Translation	Arabic word	Grammar
(89:1:1) <u>wal-fajri</u> By the dawn,	وَالْفَجْرِ 	P – prefixed preposition wa (oath) N – genitive masculine noun → <u>Dawn</u> جار و مجرور
(89:2:1) <u>walayālin</u> And the nights	وَلَيَالٍ 	CONJ – prefixed conjunction wa (and) N – genitive masculine plural indefinite noun الواو عاطفة اسم مجرور
(89:2:2) <u>'ashrin</u> ten.	عَشْرٌ 	ADJ – genitive masculine plural indefinite adjective صفة مجرورة
(89:3:1) <u>wal-shafi</u> And the even	وَالشَّفِيعٌ 	CONJ – prefixed conjunction wa (and) N – genitive masculine noun الواو عاطفة اسم مجرور
(89:3:2) <u>wal-watri</u> and the odd,	وَالْوَتُرٌ 	CONJ – prefixed conjunction wa (and) N – genitive masculine noun الواو عاطفة اسم مجرور
(89:4:1) <u>wa-al-layli</u> And the night	وَاللَّيْلِ 	CONJ – prefixed conjunction wa (and) N – genitive masculine noun الواو عاطفة اسم مجرور
(89:4:2) <u>idhā</u> when	إِذَا 	T – time adverb ظرف زمان

(89:4:3)

yasri

it passes.



V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(89:5:1)

hal

Is



INTG – interrogative particle

حرف استفهام

(89:5:2)

fi

in



P – preposition

حرف جر

(89:5:3)

dhālika

that



DEM – masculine singular demonstrative

pronoun

اسم اشارة

(89:5:4)

qasamun

(not) an oath



N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(89:5:5)

lidhī

for those



P – prefixed preposition lām

N – genitive masculine singular noun

جار و مجرور

(89:5:6)

hij'rin

who understand?



N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(89:6:1)
alam
Did not

أَلَمْ
NEG INTG

INTG – prefixed interrogative alif
NEG – negative particle
الهمزة همزة استفهام
حرف نفي

(89:6:2)
tara
you see

تَرَ

V – 2nd person masculine singular imperfect verb, jussive mood
 فعل مضارع مجزوم

(89:6:3)
kayfa
how

كَيْفَ

INTG – interrogative noun
اسم استفهام

(89:6:4)
fa'ala
dealt

فَعَلَ

V – 3rd person masculine singular perfect verb
فعل ماض

(89:6:5)
rabbuka
your Lord

رَبُّكَ

N – nominative masculine noun
PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun
اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(89:6:6)
bi 'adin
with Aad,

بِعَادٍ

P – prefixed preposition bi
PN – genitive proper noun → Aad
جار و مجرور

(89:7:1)
irama
Iram,

إِرَمٌ

PN – genitive feminine proper noun → Iram
اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنه من نوع من الصرف

(89:7:2)

dhāti

possessors (of),

ذَاتٍ
•
N

N – genitive feminine singular noun

اسم مجرور

(89:7:3)

l-`imādi

lofty pillars,

الْعِمَادٍ
•
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(89:8:1)

allatī

Which

الَّتِي
•
REL

REL – feminine singular relative pronoun

اسم موصول

(89:8:2)

lam

not

لَمْ
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(89:8:3)

yukh'laq

had been created

يُخْلَقُ
•
V

V – 3rd person masculine singular passive

imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مبني للمجهول مجزوم

(89:8:4)

mith'luhā

like them

مِثْلُهَا
•
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 3rd person feminine singular

possessive pronoun

اسم مرفوع و «ها» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(89:8:5)

fī

in

فِي
•
P

P – preposition

حرف جر

(89:8:6)

l-bilādi

the cities,



N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(89:9:1)

wathamūda

And Thamud,



CONJ – prefixed conjunction wa (and)

PN – genitive proper noun → [Thamud](#)

الواو عاطفة

اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنه ممنوع من
الصرف

(89:9:2)

alladhīna

who



REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(89:9:3)

jābu

carved out



V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(89:9:4)

l-sakhra

the rocks



N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(89:9:5)

bil-wādi

in the valley,



P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine noun

جار و مجرور

(89:10:1)

wafir' awna

And Firaun,



CONJ – prefixed conjunction wa (and)

PN – genitive masculine proper noun

→ [Pharaoh](#)

الواو عاطفة

اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنه ممنوع من الصرف

(89:10:2)

dhī

owner of

ذِي
•
N

N – genitive masculine singular noun

اسم مجرور

(89:10:3)

l-awtādī

stakes?

الْأُوتَادِ
•
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(89:11:1)

alladhiṇa

Who

الَّذِينَ
•
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(89:11:2)

tagħaw

transgressed

طَغَوْا
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(89:11:3)

fī

in

فِي
•
P

P – preposition

حرف جر

(89:11:4)

l-bilādi

the lands,

الْبِلَادِ
•
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(89:12:1)

fa-aktharū

And (made) much

فَأَكْثَرُوا



CONJ – prefixed conjunction fa (and)
V – 3rd person masculine plural (form IV)
perfect verb

PRON – subject pronoun
الفاء عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(89:12:2)

fīhā

therein

فِيهَا



P – preposition

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun
جار و مجرور

(89:12:3)

l-fasāda

corruption.

الْفَسَادُ



N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(89:13:1)

faṣabba

So poured

فَصَبَّ



CONJ – prefixed conjunction fa (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb
الفاء عاطفة
فعل ماض

(89:13:2)

'alayhim

on them

عَلَيْهِمْ



P – preposition

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun
جار و مجرور

(89:13:3)

rabbuka

your Lord

رَبُّكَ



N – nominative masculine noun

PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun

اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(89:13:4)

sawta

scourge

سَوْطٌ



N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(89:13:5)

'adhābin

(of) punishment.

١٣
عَذَابٌ

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(89:14:1)

inna

Indeed,

إِنْ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(89:14:2)

rabbaka

your Lord

رَبَّكَ
• •
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(89:14:3)

labil-mir'sādi

(is) surely Ever Watchful.

١٤
لَبِالْمِرْصَادِ
N P EMPH

EMPH – emphatic prefix lām

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine noun

اللام لام التوكيد

جار و مجرور

(89:15:1)

fa-ammā

And as for

فَامَّا
• •
EXL REM

REM – prefixed resumption particle

EXL – explanation particle

الفاء استئنافية

حرف تفصيل

(89:15:2)

l-insānu

man,

الإِنْسَنُ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(89:15:3)

idhā

when

إِذَا
•
T

T – time adverb

ظرف زمان

(89:15:4)

mā
does

ما
•
SUP

SUP – supplemental particle
حرف زائد

(89:15:5)

ib'talāhu
try him

أَبْتَلَهُ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form VIII)
perfect verb
PRON – 3rd person masculine singular object
pronoun
فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(89:15:6)

rabbuhu
his Lord

رَبُّهُو
• •
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun
اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(89:15:7)

fa-akramahu
and is generous to
him

فَأَكْرَمَهُ
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)
V – 3rd person masculine singular (form IV)
perfect verb
PRON – 3rd person masculine singular object
pronoun
الفاء عاطفة
فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(89:15:8)

wana‘amahu
and favors him,

وَنَعْمَهُ
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular (form II)
perfect verb
PRON – 3rd person masculine singular object
pronoun
الواو عاطفة
فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(89:15:9)

fayaqūlu
he says,

فَيَقُولُ
• •
V RSLT

RSLT – prefixed result particle
V – 3rd person masculine singular imperfect
verb
الفاء واقعة في جواب الشرط
فعل مضارع

(89:15:10)
rabbī
"My Lord"

رَبِّيَ
•
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 1st person singular possessive pronoun
اسم مرفوع والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(89:15:11)
akramani
has honored me."

أَكْرَمَنِ
•
10 PRON V

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb
PRON – 1st person singular object pronoun
فعل ماض والياء المحنوقة ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(89:16:1)
wa-ammā
But

وَأَمَّا
•
EXL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
EXL – explanation particle
الواو عاطفة
حرف تفصيل

(89:16:2)
idhā
when

إِذَا
•
T

T – time adverb
ظرف زمان

(89:16:3)
mā
does

مَا
•
SUP

SUP – supplemental particle
حرف زائد

(89:16:4)
ib'talāhu
He try him

أُبْتَلَاهُ
•
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form VIII) perfect verb
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun
فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(89:16:5)
faqadara
and restricts

فَقَدَرَ
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb
الفاء عاطفة
فعل ماض

(89:16:6)
'alayhi
for him

عَلَيْهِ
• •
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun
جار و مجرور

(89:16:7)
riz'qahu
his provision,

رِزْقَهُ
• •
PRON N

N – accusative masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun
اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(89:16:8)
fayaqūlu
then he says

فَيَقُولُ
• •
V RSLT

RSLT – prefixed result particle
V – 3rd person masculine singular imperfect verb
الفاء واقعة في جواب الشرط
فعل مضارع

(89:16:9)
rabbī
"My Lord"

رَبِّي
•
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 1st person singular possessive pronoun
اسم مرفوع والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(89:16:10)
ahānani
(has) humiliated me."

أَهَانَنِي
•
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb
PRON – 1st person singular object pronoun
فعل ماض والياء المحفوظة ضمير متصل في محل نصب
مفعلن به

(89:17:1)
kallā
Nay!

كَلَّا
•
AVR

AVR – aversion particle
حرف ردع

(89:17:2)
bal
But

بَلْ
•
RET

RET – retraction particle
حرف اضراب

(89:17:3)

lā

not

لَا
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(89:17:4)

tuk'rimūna

you honor

تُكْرِمُونَ
•
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form IV)

imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(89:17:5)

l-yatīma

the orphan,

الْيَتِيمَ
•
N

N – accusative masculine singular noun

اسم منصوب

(89:18:1)

walā

And not

وَلَا
•
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(89:18:2)

tahāddūna

you feel the urge

تَحْضُونَ
•
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form VI)

imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(89:18:3)

'alā

to

عَلَى
•
P

P – preposition

حرف جر

(89:18:4)

ta'āmi

feed

طَعَامٌ
•
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(89:18:5)
l-mis'kīni
the poor.

الْمِسْكِينُ
١٨ N

N – genitive masculine singular noun
اسم مجرور

(89:19:1)
watakulūna
And you consume

وَتَأْكُلُونَ
• PRON • V • CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 2nd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun
الواو عاطفة
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(89:19:2)
l-turātha
the inheritance

الْتِرَاثُ
• N

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(89:19:3)
aklan
devouring

أَكَلًا
• N

N – accusative masculine indefinite verbal noun
اسم منصوب

(89:19:4)
lamman
altogether,

لَمَّا
• ADJ

ADJ – accusative masculine indefinite verbal noun
صفة منصوبة

(89:20:1)
watuhibbūna
And you love

وَتُحِبُّونَ
• PRON • V • CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 2nd person masculine plural (form IV) imperfect verb
PRON – subject pronoun
الواو عاطفة
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(89:20:2)

l-māla

wealth

الْمَال

•

N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(89:20:3)

hubban

(with) love

حُبًّا

•

N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(89:20:4)

jamman

immense.

جَمَّا

•

ADJ

ADJ – accusative masculine singular indefinite

adjective

صفة منصوبة

(89:21:1)

kallā

Nay!

كَلَّا

•

AVR

AVR – aversion particle

حرف ردع

(89:21:2)

idhā

When

إِذَا

•

T

T – time adverb

ظرف زمان

(89:21:3)

dukkati

is leveled

دُكَّتِ

•

V

V – 3rd person feminine singular passive perfect verb

فعل ماضٌ مبنيٌ للمجهول

(89:21:4)

l-arḍu

the earth,

الْأَرْضُ

•

N

N – nominative feminine noun → [Earth](#)

اسم مرفوع

(89:21:5)

dakkan

pounded,

دَكَّا

•
N

N – accusative masculine indefinite verbal noun

اسم منصوب

(89:21:6)

dakkan

(and) crushed,

دَكَّا

٢١
•
N

N – accusative masculine indefinite verbal noun

اسم منصوب

(89:22:1)

wajāa

And comes

وَجَاءَ

•
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(89:22:2)

rabbuka

your Lord

رَبُّكَ

•
•
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun

اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(89:22:3)

wal-malaku

and the Angels,

وَالْمَلَكُ

•
•
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – nominative masculine noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(89:22:4)

saffan

rank,

صَفَّا

•
N

N – accusative masculine indefinite verbal noun

اسم منصوب

(89:22:5)

saffan

(upon) rank,

صَفَّا

٢٢
•
N

N – accusative masculine indefinite verbal noun

اسم منصوب

(89:23:1)

wajīa

And is brought,

وَجَاءَ
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular passive perfect verb
الواو عاطفة
فعل ماض مبني للمجهول

(89:23:2)

yawma-idhin

that Day,

يَوْمَئِذٍ
•
T

T – time adverb
ظرف زمان

(89:23:3)

bijahannama

Hell.

بِجَهَنَّمَ
•
PN P

P – prefixed preposition bi
PN – genitive proper noun → [Hell](#)
جار و مجرور

(89:23:4)

yawma-idhin

That Day

يَوْمَئِذٍ
•
T

T – time adverb
ظرف زمان

(89:23:5)

yatadhakkaru

will remember

يَتَذَكَّرُ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form V)
imperfect verb
فعل مضارع

(89:23:6)

l-insānu

man,

الإِنْسَنُ
•
N

N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(89:23:7)

wa-annā

but how

وَأَنَا
•
INTG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
INTG – interrogative noun
الواو عاطفة
اسم استفهام

(89:23:8)

lahu
(will be) for him

لَهُ
• •
PRON P

P – prefixed preposition lām
PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun
جار و مجرور

(89:23:9)

l-dhik'rā
the remembrance?

الذِّكْرِي
٢٣ • N

N – nominative feminine noun
اسم مرفوع

(89:24:1)

yaqūlu
He will say,

يَقُولُ
• V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb
فعل مضارع

(89:24:2)

yālaytanī
"O I wish!

يَلْيَتْنِي
• PRON ACC VOC

VOC – prefixed vocative particle ya
ACC – accusative particle
PRON – 1st person singular object pronoun
أداة نداء
حرف نصب من اخوات «ان» والياء ضمير متصل في محل
نصب اسم «ليت»

(89:24:3)

qaddamtu
I had sent forth

قَدَّمْتُ
• PRON V

V – 1st person singular (form II) perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(89:24:4)

lihayātī
for my life."

لِحَيَاتِي
٤٤ • PRON N P

P – prefixed preposition lām
N – genitive feminine noun
PRON – 1st person singular possessive pronoun
جار و مجرور والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(89:25:1)

fayawma-idhin
So that Day

فِيَوْمَيْذِي
• T REM

REM – prefixed resumption particle
T – time adverb
الفاء استئنافية
ظرف زمان

(89:25:2)

lā

not

لَا
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(89:25:3)

yu'adhibu

will punish,

يُعَذِّبُ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form II)

imperfect verb

فعل مضارع

(89:25:4)

'adhābahu

(as) His

punishment

عَذَابُهُ
•
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(89:25:5)

ahadun

anyone.

أَحَدٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(89:26:1)

walā

And not

وَلَا
•
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(89:26:2)

yūthiqu

will bind

يُوثِقُ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)

imperfect verb

فعل مضارع

(89:26:3)

wathāqahu

(as) His binding

وَثَاقَهُ
•
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(89:26:4)

ahadun

anyone.

١٦
أَحَدٌ
• N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(89:27:1)

yāayyatuḥā

"O

يَا يَتَّهَا
• •
N VOC

VOC – prefixed vocative particle ya

N – nominative noun

أداة نداء

اسم مرفوع

(89:27:2)

l-nafsu

soul!

النَّفْسُ
• N

N – nominative feminine singular noun

اسم مرفوع

(89:27:3)

l-mut'ma-inatu

who is satisfied,

الْمُطْمَئِنَةُ
• ADJ

ADJ – nominative feminine (form XII) active

participle

صفة مرفوعة

(89:28:1)

ir'ji'

Return

أُرْجِعِي
•
PRON V

V – 2nd person feminine singular imperative verb

PRON – subject pronoun

فعل أمر والياء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(89:28:2)

ilā

to

إِلَى
• P

P – preposition

حرف جر

(89:28:3)

rabbiki

your Lord

رَبِّكِي
•
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 2nd person feminine singular possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(89:28:4)
rādiyatān
well pleased,

رَاضِيَةً
•
N

N – accusative feminine indefinite active participle
اسم منصوب

(89:28:5)
mardiyatān
and pleasing.

مَرْضِيَةً
•
N

N – accusative feminine indefinite passive participle
اسم منصوب

(89:29:1)
fa-ud'khulī
So enter

فَادْخُلِي
• •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)
V – 2nd person feminine singular imperative verb
PRON – subject pronoun
الفاء عاطفة
فعل أمر والياء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(89:29:2)
ff
among

فِي
•
P

P – preposition
حرف جر

(89:29:3)
'ibādī
My slaves,

عِبَدِي
• •
PRON N

N – genitive masculine plural noun
PRON – 1st person singular possessive pronoun
اسم مجرور والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(89:30:1)
wa-ud'khulī
And enter

وَادْخُلِي
• •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 2nd person feminine singular imperative verb
PRON – subject pronoun
الواو عاطفة
فعل أمر والياء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(89:30:2)
jannatī
My Paradise."

جَنَّتِي
• •
PRON N

N – accusative feminine noun
PRON – 1st person singular possessive pronoun

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Please feel free to report ERROR/ENQUIRE email:Quranhadith9742@GMAIL.COM PH# +1-647-712-1265

www.islam4u.ca

اسم منصوب والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة